



**Die zweisprachige Ausbildung  
in Zürich und Umgebung**

**Bilingual education  
in and around Zurich**

**[www.derzweisprachigeweg.ch](http://www.derzweisprachigeweg.ch)**

**[www.thebilingualway.ch](http://www.thebilingualway.ch)**

**Willkommen auf  
«Der zweisprachige Weg»**

**Welcome to  
«The bilingual way»**

# Grundsätze

Unsere Schulen bieten:

- einen bilingualen Bildungsweg von der Vorschule bis zum Eintritt in eine Universität
- Verbindung zweier Kulturen und pädagogischer Traditionen
- Orientierung sowohl am Lehrplan des Kantons Zürich als auch an internationalen Lehrplänen und Standards
- ganzheitliche Bildung auf anspruchsvollem, akademischem Niveau
- Tagesschulstrukturen
- staatlich anerkannte Ausbildung
- konfessionell und politisch neutralen Unterricht

# Principles

Our schools offer:

- bilingual education from pre-school to university entrance
- synthesis of two cultures and two educational traditions
- orientation towards both the curriculum of the Canton of Zurich and international curricula and standards
- holistic education on a high academic level
- day-school structure
- state-recognized education
- neutral education, as regards religion and politics

# Was heisst zweisprachig?

## What does bilingual mean?

Unsere Schulen bieten:

- Unterricht zu gleichen Teilen in Deutsch und Englisch
- ausschliesslich Lehrpersonen, die in ihrer Muttersprache unterrichten
- immersiven Unterricht (immergere = lat. eintauchen): Neben dem Sprachunterricht werden auch andere Fachbereiche in Deutsch oder Englisch unterrichtet

Our schools offer:

- equal amount of teaching in German and English
- native speakers teaching in their mother tongue
- immersion teaching: In addition to the language lessons, other subjects are taught in German or English

# Warum zweisprachig?

## Why bilingual?

Unsere Schulen bieten:

- Offenheit und Verständnis für kulturelle Vielfalt und verschiedene Sprachen
- Integration in die lokale Gemeinschaft
- Kompetenz, um sich in unserer global kommunizierenden Welt sicher bewegen zu können
- gleiche Bildungschance für englisch- bzw. deutschsprachige Schülerinnen und Schüler

Our schools offer:

- tolerance and understanding for cultural diversity and different languages
- integration in the local community
- competence to communicate with confidence in the global world
- equal educational opportunities for English and German-speaking students